

An Annotated List of Folksong Arrangements by Leen 't Hart

Laura J. Meilink-Hoedemaker
Rotterdam, NL

Introduction

This Annotated List of the Folksong Arrangements by Leen 't Hart consists of 167 songs on 34 sheets and 376 songs in 12 books, making a total of 543 songs. I presented this list at the Congress of the World Carillon Federation in Cobh, Ireland in 2002. This introduction is available on my website as "Introduction to the Annotated List of the Folksongs Arrangements".

All entries are presented in chronological order and within the context of some biographical information. English titles were derived mainly from the 1990 Verdin catalog. Catalog numbers refer to those from The Netherlands Carillon School or, after 1984, from Leen 't Harts private publications.

This Annotated List can be compared with the Annotated List of Compositions that I have presented at the 2000 WCF congress in Springfield Ill USA. The List of Compositions, too, is available on my website.

Characteristics for each item

- serial number: following the catalogue of the Dutch Carillon School, after 1984 Leen 't Hart publications; always 'Har' followed by the serial number itself.
- date, month, year: if possible from the printed edition; if derived between [brackets]
- title (Dutch and English): Dutch title as mentioned in the printed edition, English title as mentioned in the 1990 catalogue of Verdin
- song titles: in the language of origin
- dedication / preface: text by Leen 't Hart, as mentioned on the printed edition
- notes: such as first performance, anecdotes, remarks by Leen 't Hart

Table of content

Inhoud

An Annotated List of Folksong Arrangements by Leen 't Hart.....	1
Introduction.....	1
Characteristics for each item.....	1
Biographical notes 1.....	3
An 1: 26 February 1956, Fishers Hornpipe met variaties / with variations.....	3
Har 05: 14 March 1956, [Zes] Paasliederen / Easter Songs.....	3
Har 06: [ca 1951], Oud-Nederlandse volksliederen I en II / Old Dutch Folksongs.....	3
Har 07: [ca 1957] Twee Valeriusliederen + variaties / Two Dutch Folksongs (Valerius).....	3
Har 08: 10 August 1957, Drie Duitse geestelijke liederen / Three German Hymns.....	4
Har 09: 28 February 1949, Variaties over 'De winter is vergangen' / Variations on 'Winter is Over'.....	4
Har 10: 21 June 1952, Inleiding, lied en fuga over 'Wie dat zichzelf verheft temet' / Introduction, Song and Fugue on "One who Wears His Heart on His Sleeve".....	4
Har 11: [1953-1960], Drie oud-franse kerstliederen / Three old-French Carols.....	4
Har 12: December 1953, Twee Duitse Kerstliederen / Two German Carols.....	4
Har 13: 1953-1960, Drie Kerstliederen / Three Christmas Carols.....	4
Har 14: March 1956, Drie Nederlandse Passielieder en & Drie Duitse Passie-liederen / Three Dutch and Three German Lenten Hymns.....	4
Har 16: [1953-1960], Zeven kerstliederen / Seven Christmas carols.....	5
Har 18: 9 August 1957, Drie oude Nederlandse volksliedjes / Three Old-Dutch Folksongs.....	5
Har 19: [1953-1960], Vier Valeriusliederen / Four Patriotic Dutch Songs by Valerius.....	5
Har 21: [1961-1962], Vijf Nederlandse volksliedjes / Five Dutch Folksongs.....	5
Har 22: 22 August 1961, Zes Kerstliederen / Six Christmas Carols.....	5
Har 23: December 1961, [Zes] Adventsliederen / Six Advent Songs.....	5
Har 24: [1961-1962], Vier Engelse volksliedjes / Four English Folksongs.....	6

Har 25: [1961-1962], Vier Franse volksliedjes / Four French Folksongs	6
Har 26: [1961-1962], Vijf oud-Nederlandse Kerstliederen / Five Old-Dutch Christmas Carols.....	6
Har 27: [1961-1962], Zes kerstliederen uit verschillende landen / Six Christmas Carols from Different Countries. 6	
[1953-1960], Song Prelude Ik zag Cecilia komen / Old Flemish Love Song.....	6
Har 29: [1962-1968], [Negen] Volksliedjes voor een Nationale feestdag / Nine Songs for Dutch National Feast	
Days	7
11 July 1963, Variaties over 'Heer Jezus heeft een hofken'	7
Har 30: [1965-1967], Tien [Nederlandse] volksliedjes / Ten Dutch Folksongs	7
Har 34: July 1964, [Negen] Vlaamse volksliedjes voor lichte beiaard van 2 octaven met cis4 en d4 / Nine Flemish	
Folksongs.....	7
Har 36: August 1964, Twee Paasliederen / Two Easter Songs	7
Har 38: 1 August 1966, Acht negro sprituals / Eight Negro Spirituals.....	8
Har 41: August 1968, Variations on 'Once to every man and nation'	8
Biographical notes 2.....	8
Har 46: November 1969, Zeven Hongaarse volksliedjes met variaties. / Seven Hungarian Folksongs.....	8
Har 47: [Nov-Dec 1969], Zeven Zweedse volksliedjes met variaties / Seven Swedish Folksongs with variations... 8	
Har 48: January 1970, Zeven Noorse volksliedjes met variaties / Seven Norwegian Folksongs with variations..... 9	
Har 49: [Jan-Feb 1970], Zeven Deense volksliedjes met variaties / Seven Danish Folksongs with variations..... 9	
Har 50: February 1970, Zes Duitse volksliedjes met variaties / Six German Folksongs with variations..... 9	
Har 53: 16 September 1976: Suite in oude stijl voor de havenstad Rotterdam / Suite in old style for the city of	
Rotterdam	9
Har 54: 29 April 1971, Three hymns (for two carillonneurs).....	10
Har 55: 13 August 1973, Koning Fredrick IX Suite / King Fredrick IX Suite.....	10
Har 56: March 1974, Ann Arbor Suite	10
Biographical notes 3.....	10
Har 57: 20 April 1975, Three hymns from the Far East / drie koralen uit het verre oosten.	10
Har ??: 1976: Twee Valerius Liederan	11
Har 58-a: 1975 [13] volksliedbewerkingen voor manuaal alleen / Folksong arrangements for manual.....	11
Har 58-b: 1975, [23] volksliedbewerkingen voor manuaal en pedaal / Folksong arrangements for manual and pedal	
.....	11
Har 61-a: 1976, 'Pages of American History' A United States Bicentennial Book for Carillon.....	12
Har 61-b: [1982] [vijftien] Liederan uit 'Pages of American History' / [fifteen] Songs from 'Pages of American	
History'	12
1976: A USA Bicentennial Carillon Book.....	12
Har 64: winter 1977 - 1978, Volksliederen uit verschillende landen (deel I) / 45 Folksongs	13
Har 67: 12 October 1980, Sinterklaasliedjes met variaties / St Nicholas Songs for December 5th.....	13
Har 69: 31 August 1980, Berkeley Suite [Oh God Our Help in Ages Past].....	13
Har 00: [1980] the book that never appeared.....	13
Biographical notes 4.....	13
Har 71: [September 1981], Volksliederen II / Folksongs II.....	14
Har 72: [Dec 1981-May 1982], Volksliederen III / Folksongs III.....	14
Har 75: [1983-1984], Vier Luther-liederen / Four Lutheran Hymns	14
Har 76: 7 March 1984: Drie Zwitserse volksliedjes / Three Swiss Folksongs	14
Har 77: 10 November 1984, Volksliederen deel IV / 50 Catalan Folksongs and Dances	14
Har 79: November 1984, Suite l' Adieu	14
Biographical notes 5.....	15
Har 82: 1986, 11 Danish Hymns (Christmas) with variations.....	15
Trad: 5 January 1986, Song of the Volga Boatsmen	15
Har 86: 1989, Nationale volksliederen [75] National Anthems voor beiaard / for carillon and dates of National	
Holidays.....	15
Har 85: December 1987: Danses catalanes / [40] Catalan Dances	15
1992, Three Hymns for the Crystal Cathedral.....	15
Biographical notes 6.....	16
References	16
About the author.....	16

Biographical notes 1

Leen 't Hart was born in Delft, the Netherlands, in 1920. He took his first carillon lessons with Jan Hendrik Storm of Delft in 1938 and received his certificate in organ from the Dutch government in 1941. He obtained the position of City Carillonneur of Delft in 1943.

After World War II, he studied carillon with Ferdinand Timmermans, then City Carillonneur of Rotterdam.

After obtaining first prize at the carillon performance competition in 1949, Leen 't Hart continued his study with Staf Nees at the Carillon School in Mechelen. In 1950, he received his final diploma "with great distinction".

Beginning in 1953, 't Hart taught carillon at the Amersfoort Music School. In 1956 this class became a self-supporting institution and resulted in the creation of The Netherlands Carillon School. Leen 't Hart became the director of the School. He was active as a teacher, performer, composer and consultant.

Also in 1956, Leen 't Hart succeeded Ferdinand Timmermans as City Carillonneur of Rotterdam. Many folksong arrangements have their origin in the early Amersfoort years.

An 1: 26 February 1956, Fishers Hornpipe met variaties / with variations

For 2 octaves

Notes: This early edition bears no 'Hart number' but is coded as An which stands for 'anonymous'. Within the scope of the congress in Ireland I decided to mention this edition at the top edge of the overview, where it chronologically also belongs.

Har 05: 14 March 1956, [Zes] Paasliederen / Easter Songs

- a) Auf auf mein Herz mit Freuden
- b) Jesus, unser Trost und Leben (Gesangbuch Freylinghausen, 1714)
- c) Daar nu het feest van Pasen is (oud Paaslied uit Denekamp)
- d) Christus is opgestanden (Jesus Christ is risen to day) (oud Paaslied uit Denekamp)
- e) Alleluja, den blijden toon! (Ootmarsum)
- f) Christus onze heer verrees (Engelse melodie 1708).

Notes: on the score: 14-3-'56. On March 10, 1956 't Hart made radio-recordings for broadcasting on March 19.

Har 06: [ca 1951], Oud-Nederlandse volksliederen I en II / Old Dutch Folksongs

- a) Wek op, wek op, dat herte mijn
- b) Daar ging een patertje langs de kant
- c) Die Mei plezant
- d) Gekwetst ben ik van binnen
- e) Waar staat jouw vaders huis en hof
- f) Wel Annemarieke, waar gaat gij naar toe
- g) De nachtegaal, die zank een lied
- h) Heer Halewijn
- i) Het waren twee koningskinderen
- j) Ik zag Cecilia komen
- k) Ik zeg adieu, wij twee, wij moeten scheiden.

Notes: originally in two editions, numbered Har 06a en Har 06b; revision August 1964 and compiled as Har 06 on the score: herziene uitgave VIII-'64 / revised edition VIII-'64

A printed copy is in the carillon book for Vila Formosa indicating that the edition already existed in 1951. Items g and j were broadcast on January 20, 1955. Items g, h and j were performed in the recital of July 12, 1967 in Rotterdam

Har 07: [ca 1957] Twee Valeriusliederen + variaties / Two Dutch Folksongs (Valerius)

- a) Merk toch hoe sterk (Valerius Gedenck-clanck 1626)
- b) Slaet op de trommele (Nieuw Geuzenliedboek 1566)

Notes: The original spelling of the first song title is Merck toch hoe sterck

The 1957 edition is entitled Twee oud-vaderlandse liederen. The actual title was later introduced in 1962. In 1959 a version with orchestra was produced.

Har 08: 10 August 1957, Drie Duitse geestelijke liederen / Three German Hymns

- a) Inleiding, koraal en variaties over 'Allein Gott in der Höh sei Ehr' (Nik. Decius 1541) (all glory be to God on high)
- b) Inleiding, koraal, variaties over 'Ein feste Burg ist unser Gott' (M. Luther 1483-1546) (a mighty fortress)
- c) Lied: 'Jesus heiszt mein Seelenfreund' (Joh. Wolfg. Franck).

Notes: On February 2, 1957 't Hart examined the bells for Kassel at the bellfoundry in Heidelberg. He made radio recordings with, among other items, these hymns. During the Easter weekend of April 21 't Hart inaugurated the carillon in Kassel. A performance in Rotterdam was accompanied by brass instruments: Rotterdam 26 August 1959.

On the score: 10 –8 – '57,

Har 09: 28 February 1949, Variaties over 'De winter is vergangen' / Variations on 'Winter is Over'

Reviews

Elly Salomé in *Het Parool*, June 7, 1956: "...Sounds of artistic impact"

Jan Masséus in *Het Vrije Volk*, May 25, 1961: "...especially in The Winter is over, in one of the variations, the theme in the pedals is played off against a very lively chromatic motif, which illustrates 't Harts craftmanship very strongly."

Har 10: 21 June 1952, Inleiding, lied en fuga over 'Wie dat zichzelf verheft temet' / Introduction, Song and Fugue on "One who Wears His Heart on His Sleeve"

This work was written between 1949 and 1950, when Leen 't Hart was studying with Jef van Hoof at the Mechelen Carillon School. Van Hoof actually wrote measures 18-23. 't Hart performed this composition after passing his examination in Mechelen on August 7, 1950. Entry in the Mechelen composition competition in 1952, no prize. The printed edition is dated Jun 21, 1952.

Reviews

Rotterdam, June 28, 1957: "... professional knowledge and inventiveness go hand in hand, which thankfully takes advantage of the possibilities of the Instrument."

CD

Torenmuziek Dordrecht II (1997), Boudewijn Zwart, carillonneur.

Har 11: [1953-1960], Drie oud-franse kerstliederen / Three old-French Carols

- a) Laissez paistres vos bestes (\pm 1500)
- b) Quand le bergier va au champ (\pm 1700)
- c) D'ou viens tu bergère, d'ou viens tu (\pm 1800).

Notes: none

Har 12: December 1953, Twee Duitse Kerstliederen / Two German Carols

- a) Vom Himmel kommt ihr Engel (German 1350)
- b) Es ist ein Ros' entsprungen (1599)

Notes: also issued as: 'Carillon Music Issued By The Office of The Carillonneur Rockefeller Memorial Chapel University of Chicago', which was James Lawson. On the score XII-'53. On December 25, 1951 these items were recorded for broadcasting by the NCRV.

Har 13: 1953-1960, Drie Kerstliederen / Three Christmas Carols

- a) Stille nacht, heilige nacht (F. Gruber 1787-1865) Silent Night
- b) Er is een kindeke geboren op aard (oud-Nederlandse melodie / Old Dutch Melody)
- c) O, Sanctissima (Siciliaanse melodie / Sicilian Melody \pm 1710)

Notes: none.

Har 14: March 1956, Drie Nederlandse Passielieder en & Drie Duitse Passie-liederen / Three Dutch and Three German Lenten Hymns

- a) Van liefde komt groot lijden (melodie 1539)

- b) Schoon boven alle schone (melodie 1620)
 - c) Ik wil mij gaan vertroosten (melodie uit 1539)
- and
- a) Herzliebster Jesu (Joh Crüger 1640)
 - b) Haupt voll Blut und Wunden (Hans Leo Hassler 1601)
 - c) Welt ich muss dich lassen (15e eeuw).
- Notes: date on the score: 3-'56.

Har 16: [1953-1960], Zeven kerstliederen / Seven Christmas carols

- a) Herders, hoe ontwaakt gij niet (18e eeuw)
- b) In 't stalleken van Bethlehem
- c) In windselen gewonden (oude Duitse melodie)
- d) De herdertjes lagen bij nachte (oude Nederlandse melodie)
- e) Les anges dans nos campagnes (Frans kerstlied 17^e eeuw)
- f) Nu zijt wellicome (± 1600)
- g) Hoe leit dit kindeke

Notes: The above sequence follows the phototype. In the catalogue the items c and d are transposed simply as f and g.

Har 18: 9 August 1957, Drie oude Nederlandse volksliedjes / Three Old-Dutch Folksongs

- a) Daar was een sneeuw wit vogeltje
- b) Zeg kwezelken wildet gij dansen
- c) Des winters als het regent.

Notes: item b is dated: 9-8-1957. Item a is also published by University of Chicago Carillonneur James Lawson as 'Song Prelude Daar was een sneeuw wit vogeltje'.

Har 19: [1953-1960], Vier Valeriusliederen / Four Patriotic Dutch Songs by Valerius

- a) Stort tranen uit
- b) Heer die daar des hemels tente spreidt
- c) Nederland let op uw zaak
- d) Al wat den mens bejegt

Note: also published by University of Chicago Carillonneur James Lawson.

Har 21: [1961-1962], Vijf Nederlandse volksliedjes / Five Dutch Folksongs

- a) Wie gaat mee, gaat mee over zee (Est-ce Mars)
- b) Mijne Moedertaal (F.L. Brandts Buys)
- c) Hij die geen liedje zingen kan (E. Hullebroeck)
- d) Een jongen hoort op 't water thuis (A. Spoel)
- e) Het lied van Zuid-Holland (H.G. Lukkien)

Notes: none.

Har 22: 22 August 1961, Zes Kerstliederen / Six Christmas Carols

- a) Allons, bergers, partons nous (Midden in de winternacht)
- b) Il est né, le divin Enfant ('t Is geboren, het heilig Kind)
- c) O, Jesulein zart (O, kindeke klein)
- d) Ich steh' an deiner Krippe hier (Ik kniel voor Uwe kribbe neer)
- e) In dulci jubilo
- f) The first Nowell

Notes: date on the score: 22-VIII'61.

Har 23: December 1961, [Zes] Adventsliederen / Six Advent Songs

- a) Nu daagt het in het Oosten (Melchior Vulpius 1560-1615)

- b) Op U, mijn Heiland, blijf ik hopen (Johann Wolfgang Franck 1641-1695)
- c) Heft op uw hoofden poorten wijd (melodie uit 1704 mogelijk al vroeger: 1662 van Johann Crüger 1598-1662)
- d) Op, op die 't rijk bewonen (melodie uit 1598)
- e) Daar komt een schip geladen (Duitse voor-reformatorische melodie)
- f) Hoe zal ik U ontvangen (Melchior Teschner 1584-1635)

Notes: date on the score: XII-'61. Item c recorded for broadcasting

Har 24: [1961-1962], Vier Engelse volksliedjes / Four English Folksongs

Vier volksliedjes uit Engeland, Ierland en Schotland / Four Folksongs from England, Ireland and Scotland.

- a) Auld Lang syne; should auld acquaintance (oude Schotse melodie)
- b) Green sleeves (oud-Engelse melodie)
- c) The Londonderry Air (oude Ierse melodie)
- d) Home, sweet home (Engelse melodie, Sir H.R. Bishop)

Note: 't Hart performed this cluster at his recital of March 9, 1968 in Victoria BC Canada and of July 24, 1968 in Rotterdam.

Har 25: [1961-1962], Vier Franse volksliedjes / Four French Folksongs

- a) Alouette
- b) Dans le jardin de mon père
- c) C'est le Mai, joli Mai
- d) Sur la route de Dijon

also:

- a) Alouette (Frans-Canadees)
- b) Auprès de ma blonde (Frankrijk)
- c) Sur la route de Dijon
- d) Au clair de la lune.

Notes: the first set of titles is mentioned in the 1962 catalogue. The second set of titles appears after 1964. The indication 'juli 1964' on the score must be connected to a reprint. Item d: Au clair de la lune was produced on a grammophone record in 1959. Item c: C'est le mai was included in the study book 'Carillon Playing / Beiaard spelen'.

Har 26: [1961-1962], Vijf oud-Nederlandse Kerstliederen / Five Old-Dutch Christmas Carols

- a) Komt wilt U spoeden naar Bethlehem
- b) Herders ik boodschap, blij van stem
- c) Herders, Hij is geboren
- d) Herders, hebt gij niet vernomen
- e) Komt verwondert U hier, mensen

Notes: none.

Har 27: [1961-1962], Zes kerstliederen uit verschillende landen / Six Christmas Carols from Different Countries

- a) Denemarken: Et barn er födt i Bethlehem
- b) Amerika: Lullaby, thou tiny little child
- c) Canada: The huron carol (16^e eeuw)
- d) Australië: The day that Christ was born on earth
- e) Chili: Campanitas Suenen
- f) Engeland: Joy to the world

Notes: none

[1953-1960], Song Prelude Ik zag Cecilia komen / Old Flemish Love Song

Notes: Chicago edition only, by James Lawson.

Har 29: [1962-1968], [Negen] Volksliedjes voor een Nationale feestdag / Nine Songs for Dutch National Feast Days

- a) Wilhelmus / Dutch national anthem (A. Valerius)
- b) Gelukkig is het land (A. Valerius)
- c) Hollands Vlag (J.P.J. Wiers)
- d) Wij willen Holland houen (A. Spoel)
- e) O. schitt'rende kleuren (W. Smits)
- f) 't Is plicht dat ied're jongen (C.A. Brandts Buys)
- g) Wij leven vrij (J. Wilms)
- h) Wien Neerlands bloed (J. Wilms)
- i) Alle man van Neerlands stam (H.J. den Hertog).

Note: the early editions mention 'volksliederen' which means 'national anthems'. The word 'volksliedjes', meaning 'folksongs' is correct and appears after 1968 in the catalogue.

11 July 1963, Variaties over 'Heer Jezus heeft een hofken'

Notes: Leen 't Hart performed, as a member of the jury of the Holland Festival Carillon Contest in 1963, this item on July 11 in Hilversum. It figures also on a program for August 16, 1971 in Voorschoten, but there is no printed edition available, not even a manuscript. Therefore we must consider this item as an improvisation.

Har 30: [1965-1967], Tien [Nederlandse] volksliedjes / Ten Dutch Folksongs

- a) Waar de blanke top der duinen (R. Hol)
- b) Holland ze zeggen (S. Abramsz)
- c) Een scheepje in de haven landt (J.J. Viotta)
- d) De zilvervloot (J.J. Viotta)
- e) De kabels los (J.J. Viotta)
- f) In een blauw geruite kiel (R. Hol)
- g) De paden op, de lanen in (R. Hol)
- h) Wie met ons wil naar buiten gaan (C. van Rennes)
- i) Ik kwam lest over een berg gegaan
- j) Toen de Hertog Jan (Floris van de Put)

Notes: Leen 't Hart mentions 'items a, b, i and j are also suitable for automatic chime. Leen 't Hart performed the items a, c, and d on August 22, 1965 in St Amand les Eaux, the items c, d and e on June 7, 1967 in Rotterdam and the items i and j on July 20, 1966 in Rotterdam. These dates have contributed to the dating of this edition.

Har 34: July 1964, [Negen] Vlaamse volksliedjes voor lichte beiaard van 2 octaven met cis4 en d4 / Nine Flemish Folksongs

These arrangements are also suitable for automatic chime.

- a) Boven Gent rijst (J. Destoop)
- b) De gilde viert (E. Hullebroek)
- c) Dan zal de beiaard spelen (P. Benoit)
- d) 't Ros beiaard doet zijn ronde (trad.)
- e) Het liedje van de smid (F. Andelhof)
- f) Wat zingt die hoge toren toch (Jan Broecks)
- g) Jan de Mulder (trad.)
- h) Van 't Maseurken (E. Hullebroek)
- i) Het carillon van Duinkerken (trad.)

Notes: The 1968 edition of the catalogue mentions 'Belgische' (Belgian) folksongs. After 1971 this is replaced by 'Vlaamse' (Flemish). Date on the score: VII-'64.

't Hart performed the items a and d on July 27, 1966 in Rotterdam, item d on June 5, 1971 in Hilvarenbeek, the items f, g and i on June 15, 1966 in Rotterdam.

Har 36: August 1964, Twee Paasliederen / Two Easter Songs

- a) Daar juicht een toon
- b) Jezus leeft, en wij met hem

Note: date on the score: VIII-'64.

Har 38: 1 August 1966, Acht negro spirituals / Eight Negro Spirituals

- a) Deep river
- b) It's me O Lord
- c) Nobody knows the trouble I've seen
- d) Oh, by and by
- e) Steal away
- f) Sometimes I feel like a motherless child
- g) Swing low, sweet chariot
- h) When Israël was in Egypt's land

Notes: date on the score: I-VIII-'66. 't Hart performed the items a, e and f on June 14, 1967 in Rotterdam, items a, c and e on July 24, 1968 in Rotterdam, and some 'negro spirituals' on June 24, 1971 in St Louis, Miss. USA

Har 41: August 1968, Variations on 'Once to every man and nation'

Hymn by Th.J. Williams, 1890.

Note: Leen 't Hart played the organ during a Sunday service at St. Thomas Church in Whitemarsh, Pennsylvania. After the service, he played the carillon, improvising on this Episcopal hymn. Carillonneur Janet Dundore liked it, and 't Hart wrote it down for her, and dedicated it to her. The movements are: Prelude, Choral, Variation I, Variation II, Choral, Coda.

Biographical notes 2

In 1968, Leen 't Hart suffered a heart attack. It occurred while he was sitting in his car following the Christmas Eve recital in Leiden. He did not recognize it as such, and played the organ during the morning service on Christmas Day. A second heart attack took place that day. After four weeks of rest at home, 't Hart resumed some of his activities. He arranged numerous folksongs from different countries.

Although he was not allowed to climb stairs, he could play and teach in the Amersfoort tower because an elevator had been installed there for the restoration of the tower.

The following summer of 1969 his doctor permitted him to make a concert tour in the United States, on the grounds that staying at home might have distressed him more the tour itself. In September 1969 't Hart was able to resume all of his professional activities.

Har 46: November 1969, Zeven Hongaarse volksliedjes met variaties. / Seven Hungarian Folksongs

- a) Hová csikós olyan szaporán (ruiterliedje)
- b) Ha felülök, csuhaj, ha felülök (ruiterliedje)
- c) Nincsem nekem jobb tanyam (liefdesliedje)
- d) Szöke kis lány megy a kutra (liefdesliedje)
- e) Virradóra szoll a falu harangja (liefdesliedje)
- f) Ucce bizony mege rett a kaka (danslied)
- g) Magasan repül a daru

Notes: date on the score: Delft, Nov '69. 't Hart performed the items a, f and g on June 6, 1970 in Doetinchem and September 13, 1970 in Amsterdam.

Har 47: [Nov-Dec 1969], Zeven Zweedse volksliedjes met variaties / Seven Swedish Folksongs with variations

- a) Jag unnar dig ändå allt godt
- b) Jag tror jag får börja ofverge att sorja
- c) Kling klang klockan slår
- d) Kristallen den fina
- e) Neckens Polska
- f) Og jungfrun hon går i dansen

g) Värmlands visa

Notes: 't Hart accompanied a group of musicians from Sweden to the carillon of Gorkum on November 29, 1969. He performed item a on July 17, 1970 in Haarlem, item g on June 9, 1970 in Delft, July 18, 1970 in Culemborg, August 28, 1970 in Vlaardingen and September 13, 1970 in Amsterdam.

Har 48: January 1970, Zeven Noorse volksliedjes met variaties / Seven Norwegian Folksongs with variations.

- a) Bendik rid åd Sølono
- b) Her Hjemme
- c) Ola glomstulen
- d) Pål sine hønor på haugen utslepte
- e) Per speleman hadde ei einaste ku
- f) Sjugur aa Trollbrura
- g) Strilevise

Notes: Date on the score: Delft Jan '70'. 't Hart performed the items b, c and e on July 15, 1970 in Rotterdam, item b on June 9, 1970 in Delft, July 18, 1970 in Culemborg, item c on September 13, 1970 in Amsterdam, item d on July 17, 1970 in Haarlem and item e on August 28, 1970 in Vlaardingen.

Har 49: [Jan-Feb 1970], Zeven Deense volksliedjes met variaties / Seven Danish Folksongs with variations

- a) Go javten
- b) I skovens dybe stille ro
- c) Jeg lader mig skaere
- d) Marken er mejet og hoet er hosted
- e) Marsk Stigs Døttre
- f) Og hør, du goden Ungersvend
- g) Roselil og hendes moder

Notes: The Danish musicians Nyholm and Andersen paid a visit to the Netherlands in 1969.

't Hart performed item a on June 9, 1970 in Delft, July 17, 1970 in Haarlem, July 18, 1970 in Culemborg and August 28, 1970 in Vlaardingen. He performed item b on September 13, 1970 in Amsterdam.

Har 50: February 1970, Zes Duitse volksliedjes met variaties / Six German Folksongs with variations

- a) All mein gedanken, die ich hab' (1452)
- b) Bin i net a Pürschle
- c) Der Mond ist aufgegangen (1790)
- d) Es flog ein klein Waldvögelein
- e) Es waren zwei Königskinder
- f) Muss I denn

Notes: Date on the score: Delft, februari 1970.

't Hart performed item c on June 2, 1971 in Rotterdam, on June 9, 1971 also in Rotterdam. Item f has been part of his repertoire since 1966.

Har 53: 16 September 1976: Suite in oude stijl voor de havenstad Rotterdam / Suite in old style for the city of Rotterdam

- a) Allemande: Wie gaat mee over zee;
- b) Courante: De zilvervloot;
- c) Sarabande: Waer dat men sic al keert of wend;
- d) Gavotte: Een scheepje in de haven landt;
- e) Menuet: Ferme jongens, stoere knapen;
- f) Gigue: In een blaauw geruite kiel.

Notes:

The score is dated September 24, 1976. The work appeared also as NKV-A-4, Rotterdam Carillon Book II (1978), a publication of the Dutch Carillon Society.

The Petit & Fritsen carillon at the Rotterdam City Hall was partly re-cast and enlarged to 62 bells, a compass of five octaves. The inauguration of the enlarged instrument took place on September 16, 1976, with this Suite being featured on the program. This piece is based upon a series of improvisations on Dutch folksongs, with themes involving the sea or harbor.

Har 54: 29 April 1971, Three hymns (for two carillonneurs)

- a) All creatures of our God and King
- b) Abide with me
- c) My country 't is of Thee (melodie van het Engelse volkslied / melody from the English Anthem)

Notes: This work was written on the occasion of the 10th international Carillon Festival in Springfield. The first performance of this duet was by Janet Dundore and Leen 't Hart on Juni 20, 1971, at the Rees tower in Springfield, Illinois, USA.

Har 55: 13 August 1973, Koning Fredrick IX Suite / King Fredrick IX Suite

Prelude

Choral I [Som den gyldne sol frembryder]

Intermezzo

Choral II [Har hand du tagt pa Herrens plov]

Postlude

Notes: This piece was written for the inauguration of the new Logumkloster carillon named in honor of King Fredrik IX. It was dedicated to Her Majesty Queen Margrethe of Denmark. The first performance took place at the inauguration of the carillon on August 19, 1973. The Danish royal family was present at the inauguration. There was a dinner after the ceremony and Leen and Rie 't Hart were introduced to the royals. On a later occasion, Leen met the Queen Mother, Ingrid, again and he reported that "she recognized us very well".

The Suite is in an easily recognizable style. The first measures of the Prelude are derived from Jeremiah Clarke's Prince of Denmark's March. The hymns used in the Chorales had been favorites of the late king Frederik.

The score bears the date August 13, 1973.

Har 56: March 1974, Ann Arbor Suite

Fantasy – The Yellow and Blue

Intermezzo I – I Want to Go Back to Michigan, with a Sorrowful Desire

Ground – Passacaglia on "Laudes atque Carmina"

Intermezzo II – In College Days

Finale capriccioso – The Victors

Notes: The Suite is based upon five college songs of the University. This composition was commissioned by the University of Michigan School of Music, as part of its Sesquicentennial celebrations in 1974. It was dedicated to the Carillonneurs of the Charles Baird Carillon: Wilmot F. Pratt, Percival Price, Sydney T. Giles, Hudson Ladd, and William de Turk.

Richard Hudson Ladd, a former student of 't Hart's organized annual master classes. In the summer of 1971 't Hart gave one of these classes. The first performance of Ann Aarbor Suite was in June 17, 1974, after which the composer received a charter from the city's Mayor.

The score is dated "March, April & December, 1974, Moerkapelle. The complete version was premiered in 1975.

Biographical notes 3

In December 1974, Leen 't Hart had to retire from his positions as City Carillonneur of Rotterdam, Delft and Leiden, due to the fact that he suffered from hypertension. He did keep the position in Amersfoort, by the fact that the weekly recitals were played under his supervision by students at the Carillon School.

Now he had more time for composing and arranging music and writing teaching aids. He completed the book Carillon Playing, the Handbook for the Carillonneur and the book on Improvisation. In addition he travelled more frequently to the United States to play concerts.

Har 57: 20 April 1975, Three hymns from the Far East / drie koralen uit het verre oosten.

- a) Grant, good Lord (old Chinese tune)
- b) Mist and darkness (Japanese tune)

c) Here is preached the gladsome tidings (Korean tune)

Notes: This work was dedicated to Dr. And Mrs Erwin Ladd, the parents of Richard Hudson Ladd. Dr Ladd had worked in the Far East as a physician.

Har ??: 1976: Twee Valerius Liederen

a) Waar dat men sich al keerd of wend (1976)

b) O Nederland let op uw zaak (1976)

Note: 't Hart performed these patriotic songs on May 21, 1977 in Deventer. There is no printed edition, not even a manuscript.

Har 58-a: 1975 [13] volksliedbewerkingen voor manuaal alleen / Folksong arrangements for manual

Chapter V in the book: Beiaard spelen / Carillon playing

Ain boer wol noar zien noaber tou - Groningen

Im Aargau - Zwitserland

Mer Hahn und neue Oberkeet – J.S. Bach

It was a lover and his lass – Th. Morley

Wie gaat mee over zee – A. Valerius

The flowers of Edinburg - Engeland

Galopede - Engeland

The Irish Washerwoman - Engeland

Gottes Edelknabe - Duitsland

Al onder de weg van Maldegem - België

Eg Ser deg utfor gluggen - Noorwegen

Allt under himmelens fäste - Zweden

Dagen viger og går bort - Denemarken

Note: Leen 't Hart is not very consistent in ordering province, country and composer within one system. He makes no distinction between Scotland, Ireland and England.

Har 58-b: 1975, [23] volksliedbewerkingen voor manuaal en pedaal / Folksong arrangements for manual and pedal

Chapter VII in the book: Beiaard spelen / carillon playing

Ik ging op enen morgen- Nederland

Toen Hanselijn over de heide reed – Nederland

De eerste vreugd – Nederland

Liebeslied – Duitsland

C'est le Mai, joli Mai – Frankrijk

The old Settler's song – Amerika

Oh, Shenando - Amerika

Barbara Allen – Engeland

The three ravens – Engeland

Wielele wedele – Duitsland

Mitsannim – Israel

Im B' Arazim – Israel

Wat voor vijand durft ons maken – België

Klokkan slår, tiden går – Oluf Ring

Den lysen dag forgangen er – Denemarken

Ingen hinner fram till den eviga ron – Zweden

Poor wayfaring stranger – Amerika

I wonder as I wander – Amerika

Moo-Li-Hwa – China

Drink to me only – Engeland

Waer dat men sich al keerd of wend – A. Valerius

Sur le pont d' Avignon – Frankrijk

Hoe groot, o Heer, en hoe vervaerlic – A. Valerius

Notes: none.

Har 61-a: 1976, 'Pages of American History' A United States Bicentennial Book for Carillon

Notes: This book was the result of a joint commission from the I.T. Verdin Company and the Royal Petit & Fritsen Bellfoundry. The commission had been arranged by Hudson Ladd, who was Carillonneur at the University of Michigan at this time. Leen 't Hart completed this work at Christma, 1975. The commission statement for what eventually would become Leen 't Hart's Pages of American History included the following request:

[The creation of] a large carillon composition for the standard four-octave range which will reflect the theme and mood of the United States Bicentennial Year, 1976.

Although at first he had considered writing one large work, Leen 't Hart ultimately concluded the "the degree of difficulty should match the abilities of both the average performer and listener". For this reason, he decided to write several short pieces and include arrangements of folksongs and hymns which would reflect the "pages" of American history. Each "page" was to have its own story. He suggested that the stories might be included "when there is a printed program". In the Manuscript score, the composer noted that it was possible to play all of the "pages" in sequence, in about an hour.

't Hart thanked Janet Dundore, Hudson Ladd, Todd Fair and the Fritsen brothers for their help on the work, as well as the Verdins, who paid for the work to be printed at the University of Michigan. There are original compositions and song arrangements. See for the latter nr Har 61-b

Har 61-b: [1982] [vijftien] Lieder en uit 'Pages of American History' / [fifteen] Songs from 'Pages of American History'

Page III. Waer dat men sich al keerd of wend, Valerius, 1625

Page IV 17 century Four Hymns

from the Netherlands: In babilone, melodie uit 1710, Oude en Nieuwe Hollandse Boerenliedjes en contredansen. Nu Liedboek van de kerken gezang 109

from France: The Old Hundreth, 1558, Louis Bourgeois. Liedboek Ps 134.

from Germany: Wachet auf (Wake, awake), Ph. Nicolai (1556-1608), Liedboek Gezang 262

from England: Amazing Grace! How sweet the sound

Page V The American Negro: My Lord, what a mourning (1750)

Page VI My days have been so wondrous free Francis Hopkinson (1759)

Page VIII The Ram of Derby (1775)

Page X Ah, ca ira (1778)

Page XI Yankee Doodle

Page XII Where, o where are the Hebrew Children (1800),

also sung by Indians from Missouri: Clo me scel sal mit a Mosis, rev Peter Cartwright.

Page XIII Skip to my Lou (1830)

Page XIV the 19th and 20th century Three hymns

Ancient of days (1886)

My faith looks up to Thee (1833)

Not alone for mighty empire (1940). First arrangement after Gardiner M. Day.

Notes: This is a Dutch edition of item 61-a. It contains only the songs, not the thematic compositions.

1976: A USA Bicentennial Carillon Book.

35 Arrangements for Carillon, 5 of them by Leen 't Hart:

- a) America, (anonymous English)
- b) St Anne (William Croft)
- c) Keller's American Hymn (Matthias Keller)
- d) Battle Hymn of the Republic (anonymous American)
- e) Carry me back to Old Virginy (James A. Bland)

Note: Leen 't Hart, a honorary member of the GCNA, contributed these arrangements to this album, published by the Guild of Carillonners in North America, William DeTurk editor.

Har 64: winter 1977 - 1978, Volksliederen uit verschillende landen (deel I) / 45 Folksongs

45 volksliedjes met variaties

Preface: This album contains folksongs from countries which have one or more carillons: America, Australia, New-Zealand, Spain and Switzerland. The next volumes will contain songs from among other countries: Belgium, Brazil, Denmark, Germany, England, France, Israël, the Netherlands, Norway, Portugal, South-Africa and Sweden.

Many thanks to John Barrett, Robert Donnell and John Randal who sent me melodies for arranging. If anybody has a more preferable melody or melodies from the above mentioned countries please send me them. They will be accepted gracefully. The arrangements are kept simple, but some of them will require some practising. I restricted myself to keys that are suitable in meantone tuning.

I am convinced that with these volumes of folksongs – I hope to produce volumes II and III shortly – I will give a contribution to the strengthening of the relation between carillonneurs from different countries, a relationship that will become even stronger after the establishment of the World Carillon Federation. Moerkapelle, 30 July 1978. Leen 't Hart.

Notes: on the score: Moerkapelle winter '77-'78. 't Hart worked on this volume during 1976 and 1977. The book was launched during the International Carillon Congress in Amersfoort, 1978.

Har 67: 12 October 1980, Sinterklaasliedjes met variaties / St Nicholas Songs for December 5th

[17] Sinterklaasliedjes voor beiaard bewerkt

Daar wordt aan de deur geklopt; De zak van Sint Nikolaas; Hoor ik daar geen paardevoetjes; Hoor de wind waait door de bomen; Hop, hop, hop wij zitten nu rechtop; Jongens heb je 't al vernomen; O, kom er eens kijken; Sinterklaas, die goeie heer; Sinterklaasje, bonne,bonne,bonne; Sinterklaasje, kom maar binnen met je knecht; Sinterklaas Kapoentje; Sinterklaas wordt jarig; Sinterklaas, zegt Moe; Wie komt er alle jaren; Zachtjes gaan de paardevoetjes; Zie de maan schijnt door de bomen; Zie ginds komt de stoomboot.

Preface: Almost every year in November people asked me whether a volume with St Nicolaas songs, arranged for the carillon existed. November was always too late to organise one. But during our summer holiday in Spain, thanks to the rainy weather, I wrote this volume. My wife was active in the production of the volume. On the whole the arrangements are not that difficult, most of them can be performed a prima vista. The audience too will have no problem in recognizing the melodies. All items can be performed on carillons in meantone tuning.

Nijkerkerveen, 12 October 1980. Leen 't Hart.

Har 69: 31 August 1980, Berkeley Suite [Oh God Our Help in Ages Past]

Notes: Leen 't Hart wrote the Berkeley Suite for the Festival of the Bells, held at the University of California at Berkeley. This event was held on the occasion of the completion of the renovation and enlargement of the instrument in Sather Tower.

Formerly this Campus Campanile had only a chime of 12 Taylor bells, cast in 1917. With addition of the Paccard bells., the enlarged instrument now had a compass of four octaves.

The first performance of the Berkeley Suite was on September 16, 1980. It is uncertain as to whether it was the result of a commission from the alumnus who paid for the Festival itself.

In writing about the piece, 't Hart explained: "The first movement is designed for the original 12 bells. The second movement is for the 36 new bells. The third movement is a dialogue between the old and new bells, and the last movement is written for all the bells together.

Movements 1 and 4 incorporate the hymn of the University of Berkeley "Oh God Our Help in Ages Past".

Leen 't Hart published this Suite on March 22 1981.

Har 00: [1980] the book that never appeared

In 1980 Leen 't Hart did some preparatory work for a 'Christmas Volume', but it never appeared. It is still worthwhile considering a compiled edition of the items Har 11, 12, 13, 16, 22, 23, 26, 27 making a total of 38 Carols.

Biographical notes 4

In 1981, Leen 't Hart underwent coronary bypass surgery. Upon his recovery he resumed all of his concert, teaching and publishing activities.

Har 71: [September 1981], Volksliederen II / Folksongs II

48 folksongs from countries with one or more carillons: England, Ireland, Scotland and Wales.
[titles not copied]

Note: 't Hart worked on this volume during 1980 and produced it in 1981.

Har 72: [Dec 1981-May 1982], Volksliederen III / Folksongs III

34 Danish folksongs with variations
[titles not copied]

Notes:

Preface: This book was written and published on the occasion of the Sixth International Carillon Congress, held this year [1982] in Denmark. Many thanks to my good friends Ib Morub and Ove Pedersen for selecting the melodies of well known Danish Folksongs! The arrangements for carillon of the tunes as well as the variations are generally not too difficult to play. The range is very often no more than three octaves. Nijkerkerveen July 1982, Leen 't Hart

Dated on the score: Nijkerkerveen Dec 81-May 82.

Har 75: [1983-1984], Vier Luther-liederen / Four Lutheran Hymns

from the Danish hymn book

- a) Nu fryde sig hver kristenmand (1524) Nun freut euch lieben Christengmein, Liedboek Gezang 402.
- b) Forlen os freden, Herre, nu (1531), Verleih uns Frieden, Gezang 286
- c) Nu bede vi den Helligånd (1524) Nun bitten wir den Heiligen Geist. Gezang 241
- d) Behold os, Herre, ved dit ord (1543) Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort. Gezang 310

Dedication: for Hans Mollerup (who is the carillonneur of the Vor Frelser Kirke in Svendborg, Danmark)

Note: for 2-octaves

Har 76: 7 March 1984: Drie Zwitserse volksliedjes / Three Swiss Folksongs

- a) Les armaillis des Colombettes
- b) Cé qu' è l'aino! (Chanson de l'escalade)
- c) Le vieux chalet

Dedication in handwriting: Für Walter Meierhans. Mit freundlichen Grüenzen. 8 März 1984

Note: dated on the score: Nijkerkerveen 7-III-'84

Leen 't Hart, copyright 1984

Har 77: 10 November 1984, Volksliederen deel IV / 50 Catalan Folksongs and Dances

50 Catalaanse volksliedjes / 50 cançons catalanes

[50 titles not copied]

Preface: This volume contains a number of folksongs and dances from Catalonia. The songs were selected by Maria Dolores Coll, who plays the carillon of the 'Palau de la Generalitat' in Barcelona, Spain, daily. This carillon was cast by Petit & Fritsen in 1976. The arrangements are simple in order that they can be used in Barcelona by the students. The songs can also be performed outside Catalonia. The melodies are very suitable for interpretation on bells.

Nijkerkerveen, 10 November 1984.

There is also a preface by Mrs M.D. Coll in the Catalan language, dd Maig 1984.

Note: on the last page of the score: Nijkerkerveen: 29 October 1984, Leen 't Hart.

Har 79: November 1984, Suite l'Adieu

Prelude
Ballade
Air
Choral I
Choral II
Elegie
Rondo

Notes: Leen 't Hart wrote this Suite to express his appreciation to Peter Bakker, who had been his colleague as teacher at the Dutch Carillon School, and who retired December 21, 1984. The initials of the movements form the acronym "PBAKKER". Some movements are based upon songs.

In addition to his teaching at the School, Peter Bakker also was City Carillonneur for Nijkerk and Hilversum.

Biographical notes 5

In 1984 Leen 't Hart retired as Director of the Carillon School and City Carillonneur of Amersfoort. In 1986 he made his last concert tour in North America.

Har 82: 1986, 11 Danish Hymns (Christmas) with variations

11 songs: Two advent hymns, Eight Christmas Hymns, One general hymn.

Blomstre som en rosengård; Vaer velkommen, Herrens år; Dejlig er den himmel blå; Dejlig er jorden; Det kimer nu til julefest; Julen har bragt velsignet bud; Et barn er født i Bethelehem; Julen har englelyd; Kimer, I klokker; Velkommen igen, Guds engle små; O kristelighed.

Notes: The work is dedicated to Ib Morub

Trad: 5 January 1986, Song of the Volga Boatsmen

He-uch-la, Russian folksong

Notes: no more data available.

Har 86: 1989, Nationale volksliederen [75] National Anthems voor beiaard / for carillon and dates of National Holidays

[Titles not copied]

Notes: They concern countries in Europe, North and South America, Australia, New Zealand, Chili, Japan and several other Asian and African countries. About ± 75 songs with the dates of the national festivities.

Har 85: December 1987: Danses catalanes / [40] Catalan Dances

[titles not copied]

Preface by Maria Dolors Coll: Due to the success the previous volume '50 cançons Catalanes' (50 Catalan Songs) has had among the students of the carillon and the general audience, I have the pleasure in offering you again a brief summary of the Traditional Catalan Music: '40 Danses Catalanes' (40 Catalan Dances).

Mr. Joseph Crivillé i Bargallao, who has searched for the most reliable sources has helped me a great deal in carrying out this task, since it was not easy to make a selection in which the proper number of styles was represented and where different areas and popular events of our country were also present. The person who has adapted these dances for the Carillao of the Palau de la Generalitat is Maestro Leen 't Hart, an expert and great interpreter of the Catalan Folk Music. He has demonstrated this in different recitals he has offered in Barcelona on the occasion of the inauguration of the Carillao and many more different events.

I wish this little work will be another usefull step forward for the students of Carillao to reach a greater diffusion of the Traditional Catalan Music at the Palau de la Generalitat. Barcelona, December 1987, Maria Dolors Coll.

1992, Three Hymns for the Crystal Cathedral

- a) Worship the King, all glorious above
- b) Praise the Lord! Ye heavens adore Him
- c) Praise God from whom all blessings flow (for carillon and organ)

Note: This set of hymns was published for the major third bells at the Arvella Schuller Carillon, located in the Crystal Cathedral, Garden Grove, California. The work was dedicated to James Lawson, Dr. Schuller and Fred Swan respectively. This set of hymns is published by Fenwick Parva Press, which handles works commissioned by James Lawson.

Biographical notes 6

Leen 't Hart died May 29, 1992.

References

Anton Brees Carillon Library in Lake Wales, Florida

Catalog of publications of The Netherlands Carillon School in Amersfoort. Editions 1953-1984)

Listing of publications published privately by Leen 't Hart (1984-1990)

Netherlands Carillon School archives in Amersfoort, including official correspondence and annual reports to the School's board

Interviews with Leen 't Hart as part of 1992 research

Interviews with Leen 't Hart colleagues

Private papers of Leen 't Hart

Various periodical reviews in newspapers, in *Klok en Klepel* and in *Mens en Melodie*.

Various standard reference works, including entries by Jos d'Hollander and Wouter Paap in *Algemene Muziek*

Encyclopedie (Haarlem: J. Robijns and M. Zijlstra, 1981).

About the author

Laura Meilink-Hoedemaker, born 1940, studied medicine at the Universities of Leiden and Rotterdam, the Netherlands. After a postgraduate training as a cardiologist she worked in that profession until 1997. Since then she has been active in Hospital Quality Assurance programs until her retirement in 2002.

From 1971 until 1973 she studied carillon with Mar Bruinzeel in the amateur class of the Erasmus University Rotterdam. A second prize for amateurs at the NKV contest in Alkmaar, 1973, encouraged her to study at the Netherlands Carillon School in Amersfoort with Leen 't Hart en Peter Bakker. She took the Einddiploma [Master] in 1979.

The carillon history of Brielle, written within the context of the Carillon School, is her first publication in the field, followed by over 250 publications, among them a PhD work in 1985, work as editor in *Chief for Soroptimist International*, medical and familial reports.

Her more recent publications on carillons concern the people around the carillon as a concert instrument and these publications are based upon oral history and research in archives, both public and private ones.